

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

如果此表单包含保密信息, 请勾选此框。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

巡回法院 马里兰州地方法院 _____

City/County
市/郡

Located at _____ Telephone _____

地址 _____ 电话 _____

Court Address
法院地址

Case No. _____

案件编号 _____

VS.
诉

Petitioner
原告

Respondent
被告

Street Address, Apt. No.
街道地址, 公寓号码

Street Address, Apt. No.
街道地址, 公寓号码

City, State, Zip
城市, 州, 邮编

City, State, Zip
城市, 州, 邮编

Home Telephone No.
家庭电话号码

Work Telephone No.
工作电话号码

Home Telephone No.
家庭电话号码

Work Telephone No.
工作电话号码

REQUEST TO SHIELD CONSENTED-TO PROTECTIVE ORDER RECORDS

保护已同意保护令记录的请求

(Family Law § 4-512(b)(2))

(家庭法 § 4-512(b)(2))

NOTE: Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a protective order case in which the respondent agreed to the order without a trial. Do not use this form for peace order cases or in final protective order cases in which the court denied or dismissed the request. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

备注: 使用此表单请求法院在法被告同意不经听证会签发命令的保护令案件中保护公众检查信息。勿将此表单用于治安令案件、或法院否决或驳回请求的最终保护令的案件中。本院将安排听证会, 并将通知您和对方。

MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

仅限马里兰州电子法院 (MDEC) 各郡: 如果此文书包含保密信息 (根据法规、规则或法令保密), 您必须根据规则第 20-201.1 条 (表格 MDJ-008) 在提交本文书时随附一份有关保密信息的声明, 并勾选此表格上的保密信息框。

Check one:

勾选一项:

On _____, the respondent consented to a Petition for Protection from Domestic Violence;

Date

于 _____ 日, 被告同意防止家庭暴力的保护申请。

OR 日期

或

On _____, the respondent consented to Petition for Protection from Domestic

Date

于 _____ 日, 被告同意防止家庭

日期

Violence AND is refiling this request more than one (1) year from a prior hearing to shield.

暴力的保护申请, 并在先前保护听证会后超过一 (1) 年重新提出此请求。

Check one:

勾选一项:

At least three (3) years have passed between the consent to entry of the protective order and the filing of the request to shield; OR I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.

同意实施保护令与提出保护请求之间, 至少过去三 (3) 年; 或者 本人已随附所有相关侵权索赔的一般豁免与信息 (表 CC-DC-077)。

All of the following statements are true:

下列所有陈述属实:

- ✓ The protective order has expired.
保护令已期满。
- ✓ The respondent did not violate the protective order.
被告未违反保护令。
- ✓ The court has not previously issued a final protective or peace order against the respondent in any proceeding between the petitioner and the respondent.
本法院之前未对原告与被告间任何诉讼案中被告签发最终保护令或治安令。
- ✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from abuse against the petitioner.
被告未被认定犯有虐待原告的罪行。
- ✓ At the time of the hearing there are no interim or temporary protective or peace orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner and the respondent.
听证时, 不存在针对原告与被告间任何诉讼案中被告的待决临时或暂时保护令或治安令。
- ✓ At the time of the hearing there are no criminal charges pending against the respondent arising from alleged abuse against the petitioner.
听证时, 不存在针对被告的对于原告的所谓虐待引起的未决犯罪指控。

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.
本人请求法院命令保护与上述诉讼相关的所有法院记录。

Date 日期	Petitioner / Respondent Signature 原告/被告签名
Telephone 电话	Address 地址
E-mail 电子邮箱	City, State, Zip 城市、州、邮政编码

CERTIFICATE OF SERVICE
送达证明

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid hand delivery, on _____ Date _____ to:
本人证明, 本人已将此请愿书副本送达至以下诉讼各当事人处, 送达方式为 邮寄一类邮件(预付邮资) 亲手交付, 送达日期为 _____ :
日期

Name 姓名	Address 地址
	City, State, Zip 市、州、邮政编码
Name 姓名	Address 地址
	City, State, Zip 市、州、邮政编码
Date 日期	Signature of Party Serving 送达方签名

OR I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-DV-025).
或者 本人已提出由书记官送达的随附动议(表 CC-DC-DV-025)。

Date 日期	Signature 签名
------------	-----------------